



## Sau khi quý vị được chụp hình quang tuyến vú để kiểm tra thì chuyện gì xảy ra?

### Chúc mừng quý vị tham dự cuộc kiểm tra sức khỏe quan trọng này!

Hai bác sĩ quang tuyến sẽ xem xét các tấm phim của quý vị. Họ sẽ cố gắng tối đa để bảo đảm là kết quả của quý vị sẽ được gửi đi qua đường bưu điện hay qua mạng trong vòng 2 tuần lễ. Một bản sao cũng được gửi tới bác sĩ gia đình được quý vị chỉ định nếu như quý vị không có yêu cầu nào khác. Nếu quý vị đồng ý, kết quả chụp hình X quang (hình quang tuyến) của quý vị cũng sẽ được lưu vào hồ sơ của quý vị. Hồ sơ này có tên là "Hồ sơ Y tế của Tôi" (My Health Record).

Nếu có thắc mắc gì, quý vị có thể vào website của chúng tôi theo địa chỉ [www.breastscreen.health.wa.gov.au](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au) hay gọi điện thoại số (08) 9323 6700 hay gọi số 1800 800 033 miễn phí nếu sống ở vùng quê.

### Nếu tôi cần phải chụp hình quang tuyến lại thì sao?

Rất ít khi bác sĩ quang tuyến yêu cầu chụp X quang lại cho dù hình trong phim không được rõ lắm. Trong trường hợp cần thiết, quý vị sẽ được thông báo qua điện thoại hay thư từ để quý vị đến phòng kiểm tra y tế cho bác sĩ chụp phim lại.

### Nếu tôi cần chụp hình quang tuyến vú thêm thì sao?

Cứ 20 phụ nữ thì có khoảng 1 người được yêu cầu quay trở lại để chụp thêm hình quang tuyến vú. Lần chụp X quang này sẽ tập trung vào phần vú cần được kiểm tra kỹ càng hơn. Nếu đây là biện pháp cần thiết thì BreastScreen WA sẽ liên lạc với quý vị để hẹn ngày giờ.

### Phụ nữ sống ở thành thị

Đối với phụ nữ sống ở nội thành, để được chụp X quang thêm, quý vị sẽ phải đến một trong các Trung tâm Khám nghiệm Vú trực thuộc cơ quan BreastScreen WA. Đây là những trung tâm nằm trong bệnh viện Fiona Stanley, Royal Perth và Sir Charles Gairdner.

Thông thường thì các hình quang tuyến này không cho thấy vấn đề gì. Một số ít phụ nữ cần phải được kiểm tra thêm bằng siêu âm hay sinh thiết. Các cuộc kiểm nghiệm như thế và chụp X quang thêm sẽ được thực hiện trong cùng ngày.

### Phụ nữ sống ở thôn quê Tây Úc

Dịch vụ lưu động sẽ đảm trách nhiệm vụ chụp X quang thêm cho phụ nữ trong vùng thôn quê.

BreastScreen WA sẽ liên lạc để báo cho quý vị biết có cần phải thử nghiệm thêm hay không.

Bunbury South West Health Campus (Trung tâm Y tế Tây Nam Bunbury) có dịch vụ kiểm tra y tế và khám nghiệm thường trực cho khu vực.

### Điều quan trọng nên nhớ là đa số phụ nữ không bị ung thư cho dù cần được thử nghiệm thêm

Tất cả các phụ nữ cần được thử nghiệm thêm có thể đến gặp bác sĩ gia đình hay yêu cầu được giới thiệu thẳng tới một trong những Trung tâm Khám nghiệm Vú (Breast Assessment Centre). Quý vị sẽ được biết tất cả kết quả thử nghiệm tại Trung tâm Khám nghiệm Vú trong lần hẹn này. Tuy nhiên, kết quả sinh thiết chính yếu thì sẽ được thông báo sau 24 giờ.

Một số phụ nữ bị ung thư sẽ có nhiều cơ may hơn khi điều trị nếu bệnh tình được phát hiện sớm.

Thường thì nếu bị ung thư vú nhẹ, phương pháp điều trị sẽ không đòi hỏi quý vị phải trải qua ca giải phẫu phức tạp như trường hợp những người bị ung thư nặng.

### Hình chụp quang tuyến vú có cho thấy tất cả các ung thư không?

Chụp quang tuyến vú để kiểm tra có thể phát hiện 70-90% các ung thư vú. Tuy nhiên có một số ung thư vú không thể thấy được trong hình chụp quang tuyến vú. Có khi chụp hình quang tuyến vú không phát hiện được sự thay đổi do ung thư vú gây ra (âm tính sai) hay có khi phải thử nghiệm thêm để kiểm tra sự thay đổi không do ung thư vú gây ra (dương tính sai).

Nếu thấy vú mình có thay đổi như có cục u, núm vú rỉ nước hay vú bị đau dai dẳng trong thời gian gần đây, xin quý vị đi bác sĩ gia đình ngay, cho dù hình chụp quang tuyến vú vừa rồi không cho thấy dấu hiệu ung thư nào cả. Hình chụp quang tuyến vú thường cho thấy những thay đổi vô hại như là các u nang. Tuy nhiên, quý vị chỉ được thông báo về sự thay đổi này trong trường hợp cần phải thử nghiệm thêm.

## Chuyện gì xảy ra kế tiếp?

BreastScreen WA sẽ gửi thư cho quý vị khi quý vị đến kỳ hạn phải chụp hình quang tuyến vú lần tới. Nếu vì lý do gì quý vị không nhận được thư, xin gọi cho chúng tôi theo số 13 20 50\* và chúng tôi sẽ thu xếp một buổi hẹn cho quý vị.

Các hình quang tuyến vú quý vị đã chụp trong khuôn khổ chương trình của chúng tôi sẽ được giữ cẩn thận để so sánh với kết quả các lần kiểm tra vú trong tương lai.

Phụ nữ từ 75 tuổi trở lên sẽ không nhận được thư nhắc nhở nữa. Nhưng xin quý vị cứ việc liên lạc với chúng tôi qua mạng hay gọi số 13 20 50\* để hẹn ngày giờ gặp chúng tôi.

Nếu đã đổi địa chỉ, xin quý vị báo cho chúng tôi biết qua số 13 20 50\*.

Để có thông dịch viên, xin gọi số 13 14 50.

(\*chỉ bằng giá gọi ở địa phương).

## Tôi cần phải làm gì nữa

**Phụ nữ từ 50 tuổi trở lên nên chụp quang tuyến vú MIỄN PHÍ 2 năm một lần để kiểm tra.**

- Nếu được kiểm tra đều đặn thì bất cứ ung thư vú nào được phát hiện cũng thường vẫn nằm trong thời kỳ mới chớm mà thôi.
- Chỉ có 1-5 % phụ nữ có thể cần phải chụp hình quang tuyến vú hàng năm để kiểm tra. Đây là tỉ lệ dựa vào mức độ nghiêm trọng đối với những trường hợp ung thư vú trong gia đình từ trước đến nay.
- Nếu đã từng bị ung thư vú, quý vị cần phải gặp bác sĩ gia đình để được tái khám đều đặn và chụp hình quang tuyến vú hàng năm để kiểm tra.

## Cần phải biết rõ vú mình

- Cần phải để ý xem vú mình có bình thường không. Quan sát vú qua tấm gương và lâu lâu sờ nắn xem vú mình ra sao.
- Đi gặp bác sĩ gia đình ngay nếu quý vị thấy vú có sự thay đổi bất thường.
- Tìm hiểu về vấn đề y tế liên quan đến vú qua bác sĩ gia đình trong lần tái khám tới.

## Đừng làm ngơ khi thấy các thay đổi như:

1. trong vú có một hay nhiều cục u hoặc vú hay nách có vùng trở nên dày cộm hơn;
2. các thay đổi trên núm vú chẳng hạn như núm vú bị lõm xuống, rỉ nước, bị ngứa hay lở loét;
3. các thay đổi trên da vú như là da bị lúm xuống, nhăn nhúm hay ửng đỏ;
4. cảm thấy vú có vùng khác hơn phần còn lại;
5. vú bị đau dai dẳng trong thời gian mới đây.

## Quý vị có muốn hỏi gì không?

Liên lạc với bác sĩ gia đình hay gọi cho BreastScreen WA theo số 13 20 50 để hẹn gặp chúng tôi; hay gọi số (08) 9323 6700 để xin thông tin hoặc gọi số 1800 800 033 miễn phí nếu sống trong vùng quê,

Điện thư /Email: [breastscreenwa@health.wa.gov.au](mailto:breastscreenwa@health.wa.gov.au)

Dịch vụ Tiếp Âm Quốc gia [www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)

Sờ Thông Dịch (TIS) qua số 13 14 50

**Muốn biết thêm thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị, xin vào website của BreastScreen WA**

theo địa chỉ: [www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Multicultural-women](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Multicultural-women)

